

嘉南藥理大學國際學生產學合作專班住宿管理辦法
Các quy định quản lý ký túc xá chuyên ban quốc tế hệ vừa học vừa làm
Trường đại học dược Gia Nam

民國 108 年 3 月 6 日 學生事務會議通過

Được thông qua bởi hội nghị công tác sinh viên ngày 6 tháng 3 năm 2019 Dân Quốc

民國 110 年 7 月 28 日 行政會議修正

Được thông qua bởi hội đồng điều hành ngày 28 tháng 7 năm 2021 Dân Quốc

第1條 嘉南藥理大學(以下簡稱本校)為協助本校國際學生產學合作專班學生能儘早適應本國生活習慣與營造安全及舒適的住宿環境，訂定「嘉南藥理大學國際學生產學合作專班住宿管理辦法」(以下簡稱本辦法)。

Điều 1 Trường đại học dược Gia Nam (Gọi tắt là nhà trường) nhằm hỗ trợ các sinh viên lớp chuyên ban quốc tế hệ vừa học và vừa làm của trường sớm thích nghi với thói quen sinh hoạt của trường và tạo ra môi trường sống an toàn và thoải mái, đã thiết lập “Các quy định quản lý ký túc xá lớp chuyên ban quốc tế hệ vừa học vừa làm trường đại học dược Gia Nam” (Gọi tắt là quy định nhà trường).

第2條 宿舍管理人員編組：由學生事務處(以下簡稱學務處)生活暨住宿輔導組(以下簡稱生住組)及專班所屬學院共同策劃督導學生宿舍之管理，並編訂行政人員及學生宿舍幹部共同執行輔導與服務工作。

Điều 2 Tổ chức bộ phận nhân sự quản lý ký túc xá: Phòng công tác sinh viên (gọi tắt là phòng giáo vụ), đội tư vấn cuộc sống và nội trú (gọi tắt là nhóm sinh viên nội trú)

一、行政人員 Nhân viên hành chính

(一)生住組組長 Trường nhóm sinh viên nội trú

1. 學生宿舍安全措施之策劃、執行與建議。

Lập kế hoạch, thực hiện và tư vấn các quy định đảm bảo an toàn cho ký túc xá sinh viên.

2. 規劃學生宿舍床位分配等事宜。

Lập kế hoạch phân chia giường ký túc xá sinh viên và các vấn đề khác.

(二)計畫助理人員 Nhân viên trợ lý kế hoạch

1. 輔導學生宿舍幹部完成宿舍服務任務。

Hướng dẫn cán bộ ký túc xá sinh viên hoàn thành nhiệm vụ phục vụ ký túc xá.

2. 依本辦法輔導住宿學生之生活規範。

Dựa vào quy định phụ đạo sinh viên tuân thủ quy tắc.

3. 住宿學生有關宿舍生活獎懲建議之提報。

Sinh viên nội trú gửi đề xuất về phần thưởng và hình phạt trong ký túc xá.

4. 學生宿舍相關事務宣導及有關表冊之彙整、分析與呈報。

Công khai về các công việc liên quan đến ký túc xá sinh viên và tổng hợp, phân tích, báo cáo các biểu mẫu liên quan.

5. 學生宿舍各項設備維護、修繕管制、監督保管與驗收。

Bảo trì, quản lý sửa chữa, giám sát, bảo quản và nghiệm thu các thiết bị trong ký túc xá sinh viên.

6. 其他宿舍相關事務。

Các công việc khác có liên quan đến ký túc xá.

二、學生宿舍幹部 Cán bộ ký túc xá

(一) 舍長 Trưởng ký túc xá

1. 每棟宿舍設舍長一名。

Mỗi một tòa ký túc xá sẽ bố trí một trưởng ký túc xá.

2. 負責制定宿舍的衛生輪值表。

Chịu trách nhiệm lập ra bảng phân công vệ sinh của ký túc xá.

3. 負責每天 22:30 點名並上傳點名單，如發現未經事先請假而不歸或晚歸者，須即時通報。

Hàng ngày có trách nhiệm điểm danh vào 22h30 và cập nhật danh sách, nếu thấy sinh viên vắng mặt, không xin phép trước hoặc về muộn thì phải báo ngay.

4. 定期回報學生宿舍的狀況。

Thường xuyên báo cáo tình hình ký túc xá sinh viên.

(二) 寢室長 Trưởng phòng ký túc xá

1. 每寢室設寢室長一名。

Mỗi một phòng bầu chọn ra một trưởng phòng ký túc xá.

2. 負責各寢室的衛生、安全等工作。

Trách nhiệm và công việc của trưởng ký túc xá là quản lý vệ sinh, an toàn v.v.

3. 協助舍長並協助推行宿舍區各項事務與活動。

Hỗ trợ trưởng ký túc xá, thực hiện các công việc và hoạt động khác nhau trong khu ký túc xá.

4. 隨時向舍長回報寢室內或公共區域發生的異常情況。

Báo cáo tình hình bất thường trong phòng hoặc khu vực công cộng cho trưởng ký túc

xá bất kỳ lúc nào.

第3 條環境整潔範圍及標準

Điều 3 Phạm vi và tiêu chuẩn môi trường gọn gàng sạch sẽ

一、整潔範圍 Phạm vi sạch sẽ

(一)公共區域：由宿舍舍長安排住宿學生輪值打掃。

Khu vực chung: trưởng ký túc sẽ bố trí sinh viên làm vệ sinh trực nhật.

(二)私人區域：私人區域由住宿學生自行打掃。

Khu vực riêng: khu vực riêng tự do sinh viên tự giác vệ sinh ký túc xá

二、整潔標準 Tiêu chuẩn sạch sẽ

(一)公共區域 Khu vực công cộng

1.嚴禁於宿舍出入口堆放私人雜物，確保各出入口的通暢。嚴禁將室內垃圾放置在走廊、公共區域等地方。

Nghiêm cấm việc để đồ lặt vặt cá nhân ở lối ra vào ký túc xá để đảm bảo không gian trống ở tất cả các lối ra vào. Nghiêm cấm để rác trong khu vực hành lang, khu vực công cộng.

2.廚房檯面之垃圾由使用者自行清理乾淨，不得隨意棄置。

Rác trên mặt bàn, bếp phải được người sử dụng dọn dẹp sạch sẽ, không nên tùy tiện vứt rác.

3.清理廁所、淋浴間垃圾時，不得堵塞洩水孔或下水道。

Khi dọn rác trong nhà vệ sinh và vòi tắm, không được làm tắt nghẽn lỗ và cống thoát nước.

4.車輛務必停放於指定地點。

Phải đỗ xe đúng địa điểm quy định.

(二)私人區域 Khu vực riêng

1.注意室內通風，保持空氣流暢與清新。

Chú ý đến hệ thống thông gió trong nhà để không khí luôn thông thoáng và trong lành.

2.毛巾、面盆、牙刷、杯子、肥皂、鞋子等物品要整齊擺放於床下或桌下。

Khăn tắm, chậu rửa mặt, bàn chải đánh răng, cốc, xà phòng, giày dép và các vật dụng khác nên đặt gọn gàng dưới gầm giường hoặc bàn.

3.床上用品(如棉被、枕頭、床單、私人物品等)須疊放整齊。

Chăn ga gối đệm (như mềm, gối, ga trải giường, vật dụng cá nhân, v.v.) phải được xếp gọn gàng.

4. 清洗後之衣物須晾於曬衣間，請勿於寢室內晾衣物。

Giặt quần áo xong phải phơi tại nơi phơi quần áo, không phơi quần áo trong phòng ngủ.

5. 保持地面乾淨、牆壁清潔，嚴禁於牆面隨意鑽孔、亂掛雜物、張貼字畫、亂拉電線。

Giữ gìn vệ sinh sàn nhà, tường nhà sạch sẽ, nghiêm cấm các việc khoan lỗ trên tường, trên các đồ lặt vặt lung tung, treo tranh, kéo dây điện lung tung.

6. 室內垃圾須以垃圾袋裝好，並履行垃圾不過夜，垃圾務必倒入垃圾筒或指定地點，不得隨意擺放在走廊或公共空間。

Rác trong phòng phải được bỏ vào túi đựng rác, không được để rác qua đêm, rác phải được vứt vào thùng rác hoặc đúng nơi quy định, không được tùy tiện để ra hành lang, nơi công cộng.

第4條 宿舍獎懲

Điều 4 Khen thưởng và hình phạt của ký túc xá

一、學生須遵守「嘉南藥理大學學生行為規範及獎懲實施要點」(以下簡稱本校獎懲實施要點); 相關違規懲處以教師或計畫助理人員開立警告單之方式為之，依情節罰以公差或記過處分。

Sinh viên phải tuân thủ “Quy định ứng xử và các điểm chính của việc thực hiện khen thưởng và trừng phạt sinh viên trường đại học dược Gia Nam” (sau đây là các điểm chính về việc thực hiện khen thưởng và trừng phạt của nhà trường); các vi phạm sẽ bị trừng phạt theo giáo viên hoặc trợ ký khoa đưa ra giấy cảnh cáo, tùy theo hình huống hình phạt có thể được giảm nhẹ và khoan hồng.

二、懲處罰則中規定之公差 1 次係以罰勞動服務 30 分鐘工作量为原則，時間可以累進計算。

Các hình phạt khi vi phạm là lao động công ích, dựa trên nguyên tắc mỗi lần lao động là 30 phút, thời gian sẽ được tính cộng dồn.

三、學期進行寢室整潔評比，評比優秀之寢室，公開表揚，並給與獎勵。

Trong học kỳ sẽ đánh giá mức độ sạch sẽ của các phòng ký túc xá, các phòng được đánh giá xuất sắc, biểu dương công khai và khen thưởng.

四、作息管理 Quản lý công việc và nghỉ ngơi

(一) 學生須於 22:30 前回宿，如不能按時回宿舍者，應於當日 21:00 前主動請假，逾期未歸且未按規定請假者，罰以公差 1 次。每月每人請假不得超

過 4 次(含)，工作需要則不在此限，如超過 4 次者罰以公差 1 次。

Sinh viên phải về ký túc xá trước 22h30, nếu như không về kịp giờ quy định của ký túc xá, trước 21:00 phải chủ động xin phép, sinh viên không về đúng thời hạn và không xin phép theo quy định, bị phạt một lần lao động. Hàng tháng mỗi sinh viên xin phép không được quá 4 lần, nhu cầu công việc không có trong giới hạn này, nếu vượt quá 4 lần quy định mức phạt sẽ là 1 lần lao động.

- (二) 留非住宿學生(含異性)於宿舍過夜，經查獲者依本校獎懲實施要點進行處分。

Sinh viên ở ký túc xá (kể cả bạn khác giới) ngủ lại ký túc xá qua đêm, sinh viên nào bị bắt quả tang sẽ bị xử phạt theo quy định khen thưởng và trừng phạt của nhà trường.

- 五、環境整潔衛生管理：未遵守第 3 條第二款者，視情節輕重罰以公差或申誠處分。

Quản lý vệ sinh và môi trường sạch sẽ: Những sinh viên không tuân thủ khoản 2 điều 3, tùy theo mức độ nghiêm trọng mà hình phạt sẽ là lao động công ích hoặc xử lý ghi lỗi cảnh cáo.

- 六、水電管 管理 管理 管理

- (一) 嚴禁亂接臨時電線、超載用電、使用電爐等大功率家用電器，違者罰以公差 2 次。

Nghiêm cấm việc nối dây điện lung tung, điện quá tải, sử dụng lò điện và các thiết bị gia dụng có công suất lớn khác như bếp điện, người vi phạm sẽ bị phạt 2 lần lao động công ích.

- (二) 因私接電源、插座而導致火災，未造成財務損失者，對於責任人予以記申誠處分；如造成財務損失者，除須按價賠償外，並予以記過處分。

Nếu hỏa hoạn do việc nối nguồn điện hoặc ổ cắm riêng, không gây thiệt hại về tài chính, người có trách nhiệm sẽ bị ghi lỗi cảnh cáo, nếu để xảy ra gây thiệt hại về tài chính, ngoài việc bồi thường theo giá trị sẽ bị phạt.

- 七、其他管理 管理 管理

- (一) 宿舍內嚴禁打架鬥毆、酗酒鬧事、賭博之行為，如經查獲依本校獎懲實施要點進行處分。

Nghiêm cấm đánh nhau, rượu bia, cờ bạc trong ký túc xá, nếu bị phát hiện sẽ xử phạt theo quy định thưởng phạt của nhà trường.

- (二) 宿舍內嚴禁吸菸，違者依「嘉南藥理大學戒菸輔導教育實施細則」接受輔導教育。

Nghiêm cấm hút thuốc trong ký túc xá, những người vi phạm sẽ phải đi phụ đạo giáo dục theo "Quy tắc thực hiện về tư vấn và giáo dục cai thuốc lá của trường đại học được Gia Nam".

(三)嚴禁於宿舍內大聲喧嘩，如經制止而未改善者，罰以公差 2 次。

Ng nghiêm cấm lớn tiếng gây ồn ào trong ký túc xá, nếu dừng lại mà không cải thiện sẽ bị phạt 2 lần lao động.

(四)宿舍區域內嚴禁使用煙火或堆放易燃易爆物品，違者罰以公差 2 次。

Ng nghiêm cấm sử dụng pháo hoa, chất dễ cháy nổ trong khu vực ký túc xá, xử phạt 2 lần lao động.

(五)公差須於處分後兩週內執行完畢。未依規定執行公差，其累計公差數達 3 次者予以申誡 1 次之處分。

Lao động công ích phải được thực hiện trong vòng hai tuần kể từ khi bị phạt. Nếu không thực hiện theo quy định, 3 lần lao động công ích tích lũy thành 1 lần cảnh cáo.

第5條 本辦法經學生事務會議通過，陳請校長核定公布實施，修正時亦同

Điều 5 Các quy định đã được thông qua bởi hội nghị công tác sinh viên và được sự đồng ý của hiệu trưởng, sẽ được công bố và thực hiện.